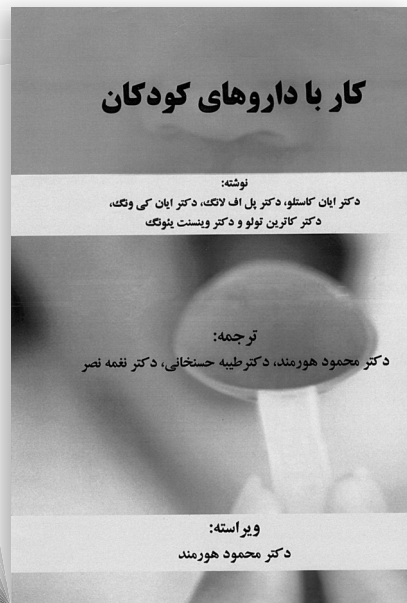


# ب فکتاب معرفی



## دکتر فریدون سیامک‌نژاد

- ♦ نام کتاب: کار با داروهای کودکان
- ♦ نویسندگان: دکتر ایا کاستلو، دکتر پل افسالانگ، دکتر ایان کی ونگ، دکتر کاترین تولو، دکتر وینسنت تونگ
- ♦ مترجمین: دکتر محمود هورمند، دکتر طیبه حسنخانی، دکتر نغمه نصر
- ♦ ویراسته: دکتر محمود هورمند
- ♦ نوبت چاپ: اول - سال ۱۳۹۰
- ♦ شمارگان: ۵۰۰ جلد
- ♦ ناشر: انتشارات سالکان
- ♦ نشانی: میدان انقلاب، خیابان کارگر شمالی، خیابان نصرت، پلاک ۵۶
- ♦ تلفن ۴ - ۶۶۵۶۵۰۲۳
- ♦ قیمت: ۹۰۰۰ تومان

کتاب را نیز بر عهده داشته‌اند، در پیشگفتار کتاب انگیزه این کار خوب را چنین توصیف کرده‌اند:

آقای دکتر محمود هورمند که از همکاران خوب و صمیمی ما هستند و علاوه بر کار ترجمه، ویرایش

و اما درباره کتاب؛ مقدمه استاد ممتاز و رئیس ماندگار دانشکده داروسازی دانشگاه لندن، دکتر فلورنس بسی گویاست و بیش از آن گفتن نه رواست و فقط بدین بسنده می‌کنم که خانم‌ها دکتر نصر و حسنخانی ترجمه فصولی از این کتاب را بر عهده داشتند و این متون نظر ایشان از دید جایگاهشان در وزارت بهداشت نیست؛ و دگر اینکه، کتاب حاضر تنها مدخلی بر عرصه بکر و پهناور داروسازی اطفال است و دو کتاب Concepts and Applications: Pediatric Drug Development، چاپ سال ۲۰۰۹ انتشارات Pediatric Clinical Pharmacy و Wiley-Blackwell، چاپ سال ۲۰۱۱ انتشارات Springer، می‌تواند مراجعی جامع‌تر برای مطالعات آتی علاقه‌مندان به این حوزه باشد.

و سخن آخر این که اگر امروز ماییم، کودکان فردای ما. امید است ترجمه این اثر برای فردایمان مفید افتد و توشه خیری باشد برای آینده‌مان. ان شاء...

انگیزه ترجمه چنین کتابی حدود ۶ سال پیش شکل گرفت زمانی که سرکار خانم دکتر نصر از کارشناسان سازمان غذا و دارو، موضوع نظارت بر روند ثبت داروهای کودکان را مطرح کردند و از آن‌جا بحث داروهای اطفال ذهن مرا به خود مشغول داشت. یک سال بعد متن اصلی کتاب حاضر که از انتشارات دارویی (Pharmaceutical Press) است به دستم رسید. موضوع ترجمه را با سرکار خانم دکتر نصر و دیگر همکار محترم‌شان سرکار خانم حسنخانی در میان گذاشتم که خوشبختانه مورد قبول واقع شد. به دلایلی کار ترجمه و ویرایش به درازا کشید تا این که حاصل کار آنچه شد که اکنون در اختیار شماست. گرچه متن ترجمه بارها مورد بازخوانی و ویرایش قرار گرفت اما قطعاً عاری از اشتباه نیست و اگر کاستی است از آن ویراستار است. از این رو با رایانامه [hoormand@gmail.com](mailto:hoormand@gmail.com) مشتاقانه منتظر نظرات و پیشنهادهای شما خواهیم بود.

که این کتاب نیز از آن جمله است، مجموعه‌ای نوین و مبتکرانه از کتاب‌های داروسازی مقدماتی است که برای دانشجویان دکترای تخصصی در علوم دارویی طراحی شده است و اما مقدمه کتاب چنین است:

در مقدمه کتاب که به قلم یکی از اساتید دانشکده داروسازی دانشگاه لندن نوشته شده مطالب قابل ملاحظه‌ای است که در ادامه با هم می‌خوانیم. ولی قبل از آن باید به این نکته اشاره کنم که مجموعه کتاب‌های ULLA ویژه دوره عالی دکترای داروسازی

اخلاقی به وجود آمده از مصرف داروهایی که باید به مثابه داروهای بزرگسالان برای اخذ پروانه قوانین سفت و سختی را از سر بگذرانند اما نمی‌گذرانند، فشاری وارد نشود.

اما وضعیت در حال تغییر است و البته باید زودتر از این هم انجام می‌شد. در ایالات متحده آمریکا مشوق‌هایی به شکل تمدید حق انحصار به فرآورده‌هایی اعطا می‌شود که در کودکان آزمایش می‌شوند. در پادشاهی متحده (UK) مؤسسه و انتشارات BNF ویژه کودکان، اطلاعات مربوط به مصرف ایمن داروها در کودکان را تدوین کرده است.

کتاب حاضر خصوصاً به علت پرداختنش به فارماکوکینتیک و فارماکودینامیک داروها و فرمولاسیون‌ها در کودکان در سنین مختلف، و نیز اختصاص بخشی به فارماکونومیک و اشاره به خطاهای دارودرمانی در طب اطفال که اغلب به علت نیاز به دستکاری اشکال دارویی ویژه بزرگسالان برای دارورسانی به افراد با سنین بسیار پایین‌تر اتفاق می‌افتد، کتابی جدید است. چالش‌های بسیاری در زمینه فرمولاسیون داروهای موجود، جدید و داروهایی خاص یا یتیم (Orphan) مورد مصرف در طب اطفال وجود دارد که درباره بعضی از آن‌ها در فصل ۴ بحث می‌شود. این موضوع قطعاً عرصه تحقیقات بیشتری در آینده خواهد بود.

۱. منظور از پادشاهی متحده (UK) مجموعه بریتانیا (شامل انگلستان، ولز و اسکاتلند) به همراه ایرلند شمالی است.

کودکان درصد بزرگی از جمعیت بیمار را تشکیل می‌دهند، اما جایی که صحبت از داروها به میان می‌آید این گروه را نادیده می‌گیرند. موضوع این نیست که کودکان به دارو دسترسی ندارند، بلکه منظور این است که تعداد فرآورده‌هایی که برای مصرف در کودکان طراحی و آزمایش شده‌اند، اندک است. از طرفی چنین هم نیست که کودکان را فقط بالغینی کوچک بینداریم. ضمن این که علیرغم کثرتشان جمعیت همگونی هم نیستند. تغییر در متابولیسم و فارماکوکینتیک داروها در کودکان در طی چند هفته و ماه‌های آغازین زندگی سریع است و حتی به علت رشد کودک، متدولوژی و دستور محاسبه دوز مصرفی هم دقیق نیست.

به دلیل این عوامل، بازار داروهای کودکان کوچک است و به علت وسعت محدوده دوزهای مصرفی برای فرمولاسیون‌های دارویی، به داروهای کودکان التفاتی نمی‌شود. از طرف دیگر به دلیل قلت داروهایی که برای کودکان طراحی و بررسی می‌شوند، فرایندهای نظارتی معمول برای تأیید ایمنی و اثر بخشی‌شان نیز دور زده می‌شود. در واقع بسیار از کودکان با داروهای بزرگسالان و بدون مجوز (off-licence) و فقط با تکیه بر مهارت و قضاوت پزشکان و داروسازان جهت اطمینان از انتخاب درست دارو شکل دارویی و مقدار مصرف، درمان می‌شوند. این عقیده که کارآزمایی داروها بر روی کودکان غیراخلاقی است باعث شده تا در برابر مباحث

خصوص ایمنی بسیاری از رویکردهای درمانی وجود نخواهد داشت. فصل ۶ نه تنها به بحث درباره اخلاق کارآزمایی‌ها در کودکان بلکه به طراحی کارآزمایی در موارد بیماری‌های نادر نیز می‌پردازد، جایی که تعداد بیمار محدود خواهد بود.

اگر ما قادر به تولید نانوداروها باشیم قطعاً برای نوزادان نیز می‌توانیم سامانه‌های دارورسانی تولید کنیم. این کتاب هم‌چنین شامل بررسی روندهای نظارتی حاکم بر داروهای کودکان در سراسر جهان است. بدون کارآزمایی‌های بالینی در کودکان هیچ‌گونه آسایش خاطری در

کتاب در بازار کتاب ایران، مطالعه آن‌را به کلیه داروسازان، بلکه همه دست‌اندرکاران حرف پزشکی توصیه می‌کنیم. ضمناً چشم به راه دیگر کارهای قلمی این عزیزان در نشریه رازی هستیم.

کتاب کار با داروهای کودکان در شش فصل نگاشته شده و کاربرد بسیار مفیدی برای دانشجویان و دست‌اندرکاران داروسازی می‌باشد. ضمن خسته نباشید به همکاران خود در به وجود آوردن این

